

# **Saturn<sup>®</sup>**

**ST-EC0180**

**COOKING PLATE**

**ELEKTRICKÝ VAŘIČ**

**ЭЛЕКТРОПЛИТКА**

**ЕЛЕКТРОПЛИТКА**

**ЕЛЕКТРИЧНИ ШПОРЕТ**



**GB**

### COOKING PLATE

**Dear Buyer! We congratulate you on having bought the device under trade name "Saturn". We are sure that our devices will become faithful and reliable assistance in your housekeeping.**

**Avoid extreme temperature changes. Rapid temperature change (e.g. when the unit is moved from freezing temperature to a warm room) may cause condensation inside the unit and a malfunction when it is switched on. In this case leave the unit at room temperature for at least 1.5 hours before switching it on. If the unit has been in transit, leave it indoors for at least 1.5 hours before starting operation.**

### PREPARATION FOR USE

Read these instructions attentively before using your cooking plate. First check that the voltage marked on the product corresponds with your supply voltage. And the wall outlet is properly grounded.

### HOW TO USE

- Select a suitable position close to an electric socket (refer to section "Safety in Use").
- Having suitably positioned the appliance, ensure the controls are in the "0" position.
- When using the cooking plate for the first time, the invisible protective coating may still not be removed. It may or may not have some smoke, but it is normal reaction.
- Ensure there are no foreign articles such as water or food on the heating element before switch on.
- The cooking plates are now ready for use.

### HINTS & TIPS

- Always use flat-bottomed saucepans/containers which make good contact with the cooking plates. The saucepan/containers bases should ideally be of a similar size to the cooking plates.
- The cooking plates have a range of temperatures. Use the lower heat settings ("0" to "3") for simmering and gentle beating and the high settings ("4" to MAX) for boiling.
- Due to the cooking plates construction, a certain amount of residual heat will remain after switching off. This may be used to keep some foods warm for a short

period (e.g. to dry off rice or potatoes).

### SAFETY IN USE

- Choose a position convenient to an electrical socket but away from sources of water.
- The work surface must be heat resistant, dry and approximately 75 cm high.
- A gap of at least 5 cm must be left around the sides of the appliance, since the sides of the appliance may become hot during use.
- The mains cable must not be permitted to touch any part of the appliance and must be kept out of the reach of children.
- Do ensure this appliance is positioned away from the edge of work surfaces and out of the reach of children and people in sensitive to heat.
- This appliance must not be positioned beneath cupboards.
- Do not attempt to move the appliance until completely cooled down nor whilst pans are stood on plates.
- Ensure pans are situated centrally on the cooking plates and pan handles are safely positioned.
- Care must be taken when using oil or fat for cooking. Do ensure overheating does not occur, by maintaining close supervision at all times.
- Once the cooking is over, turn the switch to "0" position.
- Ensure to unplug the cooking plate from the electrical socket after use.
- Do not leave the appliance unattended in the presence of children.
- Do not place the unit near the cloth such as curtain in order to prevent fire.

### MAINTENANCE & CARE

- Before attempting any cleaning, first ensure the plug is removed from the mains socket.
- Do not immerse this appliance in water.
- All the surfaces may be cleaned simply by wiping over with a soft, damp cloth. For hand stains, we recommend using a non-scratch cream cleanser. Do not use harsh abrasive cleansers!
- The steel surround to the cooking plate may be cleaned using a metal cleaning agent. For case of cleaning it is recommended that food spillage be removed with a damp cloth while the cooking plate is still warm, but not hot. Take care not to burn yourself when cleaning!

**CAUTION:** Switching the cooking plate on without container on top will damage the product.

TECHNICAL DATA	
Power of Burn Cooker	1500 W
Rated Voltage	220-230 V
Rated Frequency	50 Hz
Rated Current	6.8 A

SET	
Cooking Plate	1
Instruction Manual	1
Package	1



**Environment friendly disposal You can help protect the environment!**

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments

to an appropriate waste disposal centre.

**The manufacturer reserves the right to change the specification and design of goods.**



## ELEKTRICKÝ VAŘIČ

**Vážený zákazníku!**  
**Dovolte, abychom Vám blahopřáli k zakoupení výrobku značky "Saturn". Jsme přesvědčeni, že naše výrobky budou věrnými a spolehlivými pomocníky ve Vaší domácnosti.**

### PŘÍPRAVA K POUŽÍVÁNÍ

Před začátkem používání přístroje si pozorně přečtěte návod k použití. Před připojením elektrického vařiče do sítě zkontrolujte, že se síťové napětí shoduje s napětím, uvedeným na elektrickém vařiči.

### POUŽITÍ

- Umístěte vařič vedle zásuvky podle bezpečnostních předpisů.
- Přesvědčete se, že je regulátor v poloze „0“.
- Při prvním používání vařiče je možný vznik nevelkého množství kouře, jehož příčinou jsou zbytky ochranného mazadla. Vznik kouře je zcela normální a při následujícím používání vařiče se neopakuje.

- Přesvědčete se, aby na topných člancích nebyla voda a nějaké cizí předměty.

### UŽITEČNÉ RADY

- Používejte nádobí s plochým dnem a průměrem, jenž je rovný topnému članku nebo je větší. V opačném případě příprava jídla zabírá více času.
- Teplota ohřevu članku se seřizuje pomocí regulátoru. Je třeba využívat pozic 0-3 pro ohřívání a udržování teploty jídla, pozic 4-MAX – pro rychlé zahřání do varu.
- Zvláštností elektrických vařičů je to, že po vypnutí nějaký čas zůstávají ohřátými. Tohoto je možno využívat pro udržování teploty jídla (například, pro vysušení brambor nebo rýže).

### BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- Pro umístění přístroje vyberte místo vedle zásuvky, ale přitom maximálně vzdálené od zdrojů vody a vlhkosti.
- Je třeba stavět vařič na suchou žáruvzdornou plochu.
- Protože se při používání přístroje jeho boční plochy ohřívají, vzdálenost mezi nimi a jinými předměty musí být nejméně 5 cm.
- Dávejte pozor, aby se šňůra napájení nedotýkala přístroje.
- Neumísťujte přístroj na kraji stolu nebo jiné plochy. Dávejte pozor, aby děti neměly přístup k přístroji.
- Je zakázáno umísťovat přístroj ve skříních.
- Nepřemisťujte přístroj, když úplně nevychladl a také když se na něm nachází nádoby s připravovanými potravinami.
- Přesvědčete se, že nádoby je rovně umístěno na sporáku.
- Nenechávejte fungující přístroj bez dohledu. Dávejte zvláštní pozor, když připravujete jídlo s tukem nebo olejem.
- Po použití přístroje otočte regulátor do polohy "0".
- Po použití přístroje ho vždy odpojujte od sítě.
- Dávejte zvláštní pozor při použití přístroje nedaleko od dětí.
- Aby nedošlo ke vznícení, neumísťujte přístroj blízko rolet, záclon apod.

### ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

- Před čištěním přístroje se vždy přesvědčete, že je odpojen od sítě.
- V žádném případě neponořujte přístroj do vody.
- Všechny plochy přístroje je možno otřít jemným vlhkým hadrem. Pro čištění přístroje je možné také používat slabého roztoku mycího

prostředku. Je zakázáno používat brusných čisticích prostředků pro čištění přístroje!

- Kovový věnec topného članku je třeba čistit speciálním prostředkem na kovy. Pro usnadnění čištění vařiče od rozlých potravin je zapotřebí odstraňovat zašpinění, když je sporák ještě teplý, avšak není horký. Dejte pozor, aby nedošlo k popálení při čištění přístroje!

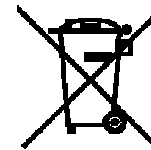
**POZOR:** Nezapínejte topné články, když na nich není umístěno nádobí – toto může způsobit poruchu přístroje!

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY	
Vykon plotýnky	1500 W
Jmenovité napětí	220-230 V
Jmenovitý kmitočet	50 Hz
Jmenovitý proud	6.8 A

KOMPLETNOST	
Elektrický vařič	1
Návod k použití	1
Balení	1

### POZOR !



**do technického popisu a design výrobků.**

Při likvidaci tohoto výrobku použijte pouze sběrné nádoby k tomu určené. Bližší informace obdržíte u svého prodejce. **Výrobce si vyhrazuje právo vnášet změny**



## ЭЛЕКТРОПЛИТКА

**Уважаемый покупатель!**  
**Поздравляем Вас с приобретением изделия торговой марки "Saturn".**  
**Уверены, что наши изделия будут верными и надежными помощниками в Вашем домашнем хозяйстве.**

**Не подвергайте устройство резким перепадам температур. Резкая смена температуры (например, внесение устройства с мороза в теплое помещение) может вызвать конденсацию влаги внутри устройства и нарушить его работоспособность при**

**включении. Устройство должно отстояться в теплом помещении не менее 1,5 часов.**

**Ввод устройства в эксплуатацию после транспортировки производить не ранее, чем через 1,5 часа после внесения его в помещение.**

Перед началом использования прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.

### ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Перед включением плитки в сеть проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на плитке, напряжению в электросети. Розетка должна быть заземлена. В противном случае использование устройства запрещено.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Установите плитку в соответствии с правилами безопасности, рядом с розеткой.
- Убедитесь, что регуляторы находятся в положении «0».
- Убедитесь, что на нагревательных элементах нет воды и каких-либо посторонних предметов.
- При первом включении электроплитки в сеть возможно незначительное выделение дыма, которое вскоре прекратится.

### ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

- Пользуйтесь посудой с плоским дном и диаметром, равным нагревательному элементу или больше него. В противном случае приготовление пищи займет больше времени.
- Температура нагревания элементов устанавливается с помощью регулятора. Позиции 0-3 следует использовать для подогрева и поддержания температуры пищи, позицию 4-MAX – для быстрого доведения до кипения.
- Особенностью электроплиток является то, что даже после выключения они еще некоторое время остаются нагретыми. Это можно использовать для поддержания температуры пищи (например, для подсушивания картофеля или риса).

### ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Данное устройство не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями, а

также лицами, не имеющими опыта и знаний, если они не находятся под наблюдением или не получили инструкции по использованию устройства от лица, ответственного за их безопасность. Не рекомендуется использовать устройство детям в возрасте до 14 лет.

- При установке прибора выберите место рядом с розеткой, но при этом максимально удаленное от источников тепла и влаги.
- Плитку следует устанавливать на сухую термостойкую поверхность.
- Поскольку при использовании прибора его боковые поверхности нагреваются, между ними и другими предметами должно быть расстояние не меньше 5 см.
- Следите, чтобы шнур питания не касался прибора.
- Не устанавливайте прибор на краю стола или другой поверхности. Следите, чтобы к прибору не имели доступа дети.
- Не перемещайте прибор, если он полностью не остыл, а также, если на нем находится посуда с продуктами.
- Убедитесь, что посуда установлена на плитке ровно.
- Не оставляйте работающий прибор без присмотра. Будьте особенно внимательны, готовя пищу на жире или масле.
- По окончании использования прибора переведите регулятор в положение «0».
- После использования прибор всегда отключайте его от сети.
- Будьте особенно внимательны и осторожны при использовании прибора вблизи детей.
- Во избежание возгорания не размещайте прибор вблизи штор, занавесей и пр.
- Запрещается использовать устройство, если его комплектующие комплектующие детали (сетевой шнур, штепсельная вилка и пр.) повреждены. Не пытайтесь ремонтировать устройство самостоятельно. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для квалифицированного осмотра и ремонта.

### **УХОД И ЧИСТКА**

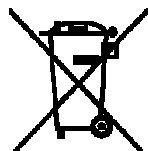
- Перед чисткой прибора обязательно убедитесь, что он отключен от сети.
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду.
- Все поверхности прибора можно протереть мягкой влажной

тряпкой. Также для чистки прибора можно использовать слабый раствор моющего средства. Использование абразивных чистящих средств для ухода за прибором запрещено!

- Металлический ободок нагревающего элемента следует чистить специальным средством по уходу за металлом. Для облегчения очистки плитки от пролившихся продуктов следует удалять загрязнения, когда плитка еще теплая, но не горячая. Будьте осторожны, чтобы не обжечься при чистке прибора!
- ВНИМАНИЕ:** Не включайте нагревательные элементы, не установив на них посуду, - это может привести к поломке прибора!

<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>	
Мощность конфорки	1500 Вт
Номинальное напряжение	220-230 В
Номинальная частота	50 Гц
Номинальная сила тока	6.8 А

<b>КОМПЛЕКТНОСТЬ</b>	
Электроплитка	1
Инструкция по эксплуатации	1
Упаковка	1



**Безопасное для окружающей среды удаление Вы можете помочь в охране окружающей среды!**  
Будьте любезны, соблюдайте местные правила:

передавайте неработающее электрическое оборудование в соответствующий центр удаления отходов.

**Производитель оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики и дизайн изделий.**

## **UA**

### **ЕЛЕКТРОПЛИТКА**

**Шановний покупець! Вітаємо Вас з придбанням виробу торгової марки "Saturn". Впевнені, що наші виробі будуть вірними та надійними помічниками в Вашому домашньому господарстві.**

**Не піддавайте пристрій різким перепадам температур. Різка зміна температури (наприклад, внесення пристрою з морозу в тепле приміщення) може викликати конденсацію вологи всередині пристрою та порушити його працездатність при вмиканні. Пристрій повинен відстоятися в теплому приміщенні не менше 1,5 годин. Введення пристрою в експлуатацію після транспортування проводити не раніше, ніж через 1,5 години після внесення його в приміщення.**

Перед початком використання приладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.

### **ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ**

Перед вмиканням плитки в мережу перевірте, чи відповідає напруга, зазначена на плитці, напрузі в електромережі. Розетка повинна бути заземлена. В іншому випадку використання пристрою заборонено.

### **ВИКОРИСТАННЯ**

- Установіть плитку відповідно до правил безпеки, поруч з розеткою.
- Переконаєтесь, що регулятори знаходяться у положенні «0».
- Переконайтеся, що на нагрівальних елементах немає води і яких-небудь сторонніх предметів.

При першому включенні електроплитки в мережу можливе незначне виділення диму, яке незабаром припиниться.

### **КОРИСНІ ПОРАДИ**

- Користуйтеся посудом із плоским дном і діаметром, рівним нагрівальному чи елементу більше нього. В іншому випадку готування їжі займе більше часу.
- Температура нагрівання

елементів установлюється за допомогою регулятора. Полозиці 0-3 слід використовувати для підігріву і підтримки температури їжі, позиції 4-MAX – для швидкого доведення до кипіння.

- Особливістю електроплиток є те, що навіть після вимикання вони ще деякий час залишаються нагрітими. Це можна використовувати для підтримки температури їжі (наприклад, для підсушування картоплі чи рису).

### **ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ**

Цей пристрій не призначений для використання особами з обмеженими фізичними, чутливими або розумовими здібностями, а також особами, які не мають досвіду і знань, якщо вони не перебувають під наглядом або не отримали інструкції з використання пристрою від особи, відповідальної за їх безпеку. Не рекомендується використовувати пристрій дітям у віці до 14 років.

- При установці приладу виберіть місце поруч з розеткою, але при цьому максимально віддалене від джерел тепла і вологи.
- Плитку варто встановлювати на сухій термостійкій поверхні.
- Оскільки при використанні приладу його бічні поверхні нагріваються, між ними й іншими предметами повинна бути відстань не менше 5 см.
- Стежте, щоб шнур живлення не торкався приладу.
- Не встановлюйте прилад на краю столу чи іншої поверхні. Стежте, щоб до приладу не мали доступу діти.
- Не переміщайте прилад, якщо він цілком не остигнув, а також якщо на ньому знаходяться посуд із продуктами, що готуються.
- Переконаєтесь, що посуд установлений на плитці рівно.
- Не залишайте працюючий прилад без догляду. Будьте особливо уважні, готуючи їжу на жирі чи олії.

- По закінченні використання приладу переведіть регулятор у положення «0».
- Після використання приладу завжди відключайте його від мережі.

- Будьте особливо уважні й обережні при використанні приладу поблизу дітей.
- Щоб уникнути загоряння, не розміщайте прилад поблизу гардин, фіранок тощо.
- Забороняється використовувати пристрій, якщо його комплектуючі деталі (мережевий шнур, штепсельна

вилка і др.) пошкоджені. Не намагайтеся ремонтувати пристрій самостійно. Зверніться в авторизований сервісний центр для кваліфікованого огляду та ремонту.

#### **ДОГЛЯД І ЧИЩЕННЯ**

• Перед чищенням приладу обов'язково переконайтеся, що він відключений від мережі.

• Ні в якому разі не занурюйте прилад у воду.

• Усі поверхні приладу можна протерти м'якою вологою ганчіркою. Також для чищення приладу можна використовувати слабкий розчин миючого засобу. Використання для чищення приладу абразивних засобів заборонено!

• Металевий ободок нагрівального елемента слід очистити спеціальним засобом по догляду за металом. Для подолання очищення плитки від пролитих продуктів варто видаляти забруднення, коли плитка ще тепла, але не горяча. Будьте обережні, щоб не обпектися при чищенні приладу!

**УВАГА:** Не включаєте нагрівальні елементи, не встановивши на них посуд, - це може привести до поломки приладу!

<b>ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>	
Потужність конфорки	1500 Вт
Номинальна напруга	220-230 В
Номинальна частота	50 Гц
Номинальна сила струму	6.8 А

<b>КОМПЛЕКТНІСТЬ</b>	
Електроплитка	1
Інструкція з експлуатації	1
Упаковка	1

#### **Безпека навколишнього середовища. Утилізація**



**Ви можете допомогти в охороні навколишнього середовища!**

Будь ласка, дотримуйтеся місцевих правил: передавайте непрацююче електричне

обладнання у відповідний центр утилізації відходів.

**Виробник залишає за собою**

#### **право вносити зміни в технічні характеристики і дизайн виробів.**

#### **SRB**

#### **ЕЛЕКТРИЧНИ ШПОРЕТ**

**Poštovani potrošaču!**  
**Cestitamo na kupovini aparata marke "Saturn". Uvereni smo da će ovaj uređaj biti sigurna pomoć u Vašem domaćinstvu.**

#### **PRIPREMA ZA KORIŠĆENJE**

Pročitajte pažljivo uputstvo pre korišćenja rešoa.  
Prvo proveriti da li napon napajanja odgovara naponu naznačenom na samom uredjaju.

#### **KAKO KORISTITI**

- Postaviti rešo na pogodno mesto, blizu zidnoj utičnici (shodno delu "Bezbednost pri korišćenju")
- Kada se aparat bezbedno postavi, proveriti da je prekidač na poziciji "0".
- Kada se rešo koristi po prvi put, proveriti da je zaštitna folija skinuta. Može se pojaviti dim pri prvoj upotrebi, ili ne, ali to je normalno.
- Proveriti da na ringli nema vode ili hrane pre uključivanja aparata.
- Rešo je sada spreman za korišćenje

#### **NAPOMENE & SAVETI**

- Uvek koristiti posude sa ravnim dnom, kako bi se obezbedio najbolji kontakt sa ringlom. Idealna posuda je ona koja ima slične dimenzije dna kao i sama ringla.
- Rešo ima nekoliko nivoa za podešavanje temperature. Koristiti manje temperature ("0" do "3") za lagano ključanje a veće temperature ("4" do MAX) za kuvanje.
- Usled posebne konstrukcije ringli, izvesna toplota se zadržava i nakon isključenja rešoa na OFF. Na ovaj način se održava toplota hrane još neko izvesno vreme.

#### **BEZBEDNOST PRI KORIŠĆENJU**

- Mesto za rešo mora biti prikladno i blizu električne priključnice, ali što dalje od izvora vode.
- Radna površina mora biti otporna na toplotu, suva i najmanje 75 cm visoka.
- Oko rešoa treba ostaviti najmanje 5 cm prostora, pošto se iverice rešoa mogu zagreјati tokom korišćenja.
- Kabl mora biti slobodan i ne sme dodirivati rešo, a mora biti i van domašaja dece.
- Aparat mora biti pozicioniran dalje od ostalih radnih površina, kao i

dalje od dece i osoba kojima toplota smeta.

- Aparat se ne sme postaviti ispod police.
- Ne pomerati aparat dok se potpuno ne ohladi, ili dok je posuda na ringli.
- Obezbediti da je posuda na sredini ringle, a ručke sigurno okrenute da se ne zakače.
- Pažljivo pri upotrebi ulja ili masti tokom kuvanja. Ne dozvoliti pregrevanje održavanjem i stalnim nadzorom.
- Nakon kuvanja, okrenuti prekidač na "0" poziciju.
- Nakon upotrebe izvući kabl iz zidne utičnice.
- Ne ostavljati aparat bez nadzora kada su deca u blizini.
- Ne postavljati aparat blizu tkanina, kao što je rećimo zavesa, kako ne bi došlo do požara.

#### **DRŽAVANJE I ČIŠĆENJE**

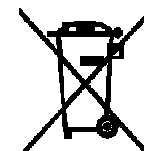
- Pre svakog čišćenja izvući utikač iz zidne utičnice.
- Ne potapati aparat u vodu.
- Sve površine se mogu čistiti mekanom, vlažnom tkaninom. Za mrlje koristiti sredstvo koje ne izaziva grebanje površina. Ne koristiti jaka abrazivna sredstva!
- Metalne površine oko rešoa se mogu očistiti sredstvom za metal. Za najbolje čišćenje, preporučuje se čišćenje ostataka od hrane vlažnom tkaninom dok su ringle još uvek tople, ali ne i vrele. Voditi računa da ne dodje do opekotina tokom čišćenja!

**UPOZORENJE:** Uključivanje rešoa bez postavljanja posude na ringlu će oštetiti aparat.

<b>TEHNIČKI PODACI</b>	
Снага поља	1500 W
Називни напон	220-230 V
Номинална фреквенција	50 Hz
Називна струја	6.8 A

• Pakovanje	
• Електрични шпорет	1
• Упутство	1
• Гаранција	1
• Кутија	1

Zaštita okoline



**Možete pomoći zaštititi okoline!**  
Molimo Vas da poštuјete lokalne zakone: Bacajte nepravne električne

uređaje na mesta predviđena za to.

**Proizvođač zadržava pravo promene specifikacije i dizajna roizvoda.**

# Saturn®

## МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

## INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY

## МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

## MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

GB

### **INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY**

The Warranty is provided for the period of 2 years or more if the Law on User Right of the country where the appliance was bought provides for a greater minimum warranty period.

All terms of warranty comply with to the Law on Protection of the Consumer Rights and are governed by the legislation of the country where the product was bought.

The warranty and free of charge repair are provided in any country where the product is delivered to by Saturn Home Appliances or authorized representative thereof, and where no restriction of import or other legal provisions interfere with rendering of warranty services and free of charge repair.

#### **Cases uncovered by the warranty and free of charge repair:**

1. Guarantee coupon is filled in improperly.
2. The product has become inoperable because of the Buyer's non-observance of the service regulations indicated in the instruction.
3. The product was used for professional, commercial or industrial purposes (except for the models, specially intended for this purpose that is indicated in the instruction).
4. The product has external mechanical damage or damage caused by penetration of the liquid inside, dust, insects and other foreign objects.
5. The product has damages caused by non-observance of the rules of power supply from batteries, mains or accumulators.
6. The product was exposed to opening, repair or modification of design by the persons, unauthorized to repair; independent cleaning of internal mechanisms etc. was made.
7. The product has natural wear of parts with limited service life, expendables etc.
8. The product has deposits of scale inside or outside of fire-bar elements, irrespective of used water quality.
9. The product has damages caused by effect of high (low) temperatures or fire on non-heat resistant parts of the product.
10. The product has damages of accessories and nozzles which are included into the complete set of product shipment (filters, grids, bags, flasks, cups, covers, knives, sealing rings, graters, disks, plates, tubes, hoses, brushes, and also power cords, headphone cords etc.).

**On the warranty service and repair, please contact the authorized service centers of Saturn Home Appliances.**

CZ

### **MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA**

Záruka se poskytuje na dobu 2 roky. V případě že Zákon na ochranu spotřebitele dané země nařizuje delší dobu, prodlužuje se záruka na tuto dobu.

Veškeré záruční podmínky odpovídají Zákonu o ochraně práv uživatelů a jsou řízené zákonodárstvím státu, kde byl výrobek koupen.

Záruka a bezplatná oprava se poskytují v každém státě, kam jsou výrobky dodané společností „Saturn Home Appliances“ nebo jejím zplnomocněným

зástupцем а где нејсоу жа́днá омеzení на довоз небу јинé прáвни прéдпису омеzuјící поскyтну́ти зáручнíго сервису а безплатнé опрáву.

#### **Пříпáду, нá ктерé се зáрука а безплатнá опрáва неvзтáхуји**

1. Зáручнí лист је vплнeн неспрáвнe.
2. Výробек был пошкожен kvúли томu, же зáкáзнíк несплнil прáвилá поужíтí, ктерá јсоу увeдeнá v нáвoду.
3. Výробек был поужíвán к професионáлнím, комерчнím небу прúмýслoвým цíлúм (кромe моделú специáлнe урчeнýх про тýто цíле, коуж је увeдeнo v нáвoду).
4. Výробек мá внeјшí мехáникá пошкозeнí небу пошкозeнí, vвoлáнá тím, же се доvнítř дoстáлá текuтíна, прáч, hмыз а јинé цízí прeдмeтý.
5. Výробек мá пошкозeнí, ктерá јсоу vвoлáнá несплнeнím прáвилeл нáпáжeнí oд батeрíí, сíte небу áкумулáторú.
6. Výробек рoзeбíрáли, опрáвоvали небу мeнлil јeго кoнструкци лidе, ктeрí небулil зплнoмoцнeнí к опрáвe, былo прoвeдeнo самoстáтнe чíштeнí внítрнíх мехáнизмú а под.
7. Výробек мá прíрозeнe опoтрeбoвáнí дílú с oмeзeнoу дoбoу поужíтí, спoтрeбнíх мeтeрíáлú атд.
8. Výробек мá врству usáзeнíны ввнítř небу зveнку термoeлeктрíкýх оhříváчú, без oглeду нá кváлиту поужíвáнe вoды.
9. Výробек мá пошкозeнí, ктерá јсоу vвoлáнá прúсoбeнím vысокýх (нízкýх) тeплoтe небу оhнe нá термoнeстáбílнí чáстí výрoбкu.
10. Výробек мá пошкозeнe прíслушeнствí а нáстáвцe, ктeрe јсоу додáнe спoлу с výрoбкeм (фíльтрý, сítкý, сáчкý, бáнкý, мíсы, víкá, нoжe, шлeгáчe, струхáдлá, котoучe, талíфe, трuбки, hадíцe, картáчe а тáкe сíфoвe шнúры, слухáткoвe шнúры атд.).

#### **V oтáзкáх зáручнíго сервису а опрáв се oбрáцeйтe нá áвoрízовáнá сервиснí стрeдíскá спoлeчнoстí „Saturn Home Appliances“.**

RU

#### **МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

Гарантия на изделие предоставляется на срок 2 года или более в случае, если Законом о защите прав потребителей страны, в которой было приобретено изделие, предусмотрен больший минимальный срок гарантии.

Все условия гарантии соответствуют Закону о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, в которой приобретено изделие. Гарантия и бесплатный ремонт предоставляются в любой стране, в которую изделие поставляется компанией «Saturn Home Appliances» или ее уполномоченным представителем, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

#### **Случаи, на которые гарантия и бесплатный ремонт не распространяются:**

1. Гарантийный талон заполнен неправильно.
2. Изделие вышло из строя из-за несоблюдения Покупателем правил эксплуатации, указанных в инструкции.

3. Изделие использовалось в профессиональных, коммерческих или промышленных целях (кроме специально предназначенных для этого моделей, о чем указано в инструкции).
4. Изделие имеет внешние механические повреждения или повреждения, вызванные попаданием внутрь жидкости, пыли, насекомых и др. посторонних предметов.
5. Изделие имеет повреждения, вызванные несоблюдением правил питания от батарей, сети или аккумуляторов.
6. Изделие подвергалось вскрытию, ремонту или изменению конструкции лицами, не уполномоченными на ремонт; производилась самостоятельная чистка внутренних механизмов и т.д.
7. Изделие имеет естественный износ частей с ограниченным сроком службы, расходных материалов и т.д.
8. Изделие имеет отложение накипи внутри или снаружи ТЭНов, независимо от качества используемой воды.
9. Изделие имеет повреждения, вызванные воздействием высоких (низких) температур или огня на нетермостойкие части изделия.
10. Изделие имеет повреждения принадлежностей и насадок, входящих в комплект поставки изделия (фильтров, сеток, мешков, колб, чаш, крышек, ножей, венчиков, терок, дисков, тарелок, трубок, шлангов, щеток, а также сетевых шнуров, шнуров наушников и т.д.).

#### **По вопросам гарантийного обслуживания и ремонта обращайтесь в специализированные сервисные центры фирмы «Saturn Home Appliances».**

№	ГОРОД	АСЦ	АДРЕС	ТЕЛЕФОН
1	Архангельск	ИП Березин И.В.	ул. Дзержинского, 6	(8182) 29-00-04
2	Барнаул	Диод	ул. Пролетарская, 113	(3852)63-59-88, 63-94-02
3	Брянск	Сарта	ул. Пересвета, 1А	(4832) 41-56-71
4	Владимир	Электрон-Сервис	ул. Ново-Ямская, 73	(4922) 24-08-19, 37-07-22
5	Владивосток	СЦ «В-Лазер»	ул. Гоголя, 4	(4232) 45-94-43
6	Воронеж	Орбита-сервис	ул. Донбасская, 1	(4732) 52-05-44, 77-43-97, 77-43-29
7	Вологда	СЦ "Вологда" (ИП Мыльников И.В.)	ул. Новгородская, 7	(8172) 52-19-19
8	Екатеринбург	Кардинал-Техноплюс	ул. Бебеля,116	(343)245-73-06, 245-73-28,229-96-15
9	Иваново	Спектр-Сервис	ул. Дзержинского, 45-6	(4932) 33-51-85, 33-52-36
10	Ижевск	Аргус-Сервис	ул. Горького, 76	(3412) 30-79-79, 30-83-07
11	Ижевск	Гарант-Сервис	ул. Ленина, 146, ул. Новостроительная 33, пр-т	(3412) 43-70-40

			К. Маркса, 395	
12	Иркутск	«Мастер» ИП Соколов А.В.	ул. Рабочего Штаба, 31	(3952)65-04-95
13	Иркутск	Евросервис ИП Фехретдинов А.Г.	ул. Лермонтова, 281	(3952)51-15-24
14	Казань	Стандарт сервис	ул. Журналистов, 54а.	(843) 273-21-25
15	Калуга	Электрон- Сервис	ул. Московская, 84	(4842)74-72-75, 55-50-70
16	Киров	Экран-Сервис	ул. Некрасова, 42	(8332)54-21-56, 54-21-01
17	Комсомольск- на-Амуре	Циклон	Магистральное, ш.17-1	(4217)52-10-90
18	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
19	Кострома	Кристалл Сервис Быт (ИП Молодкин В.Л.)	ул. Федосеева, 22 а	(4942) 51-80-73, 30-01-07
20	Курск	ИП Тарасова «Маяк»	ул. Сумская, 37Б	(4712) 35-04-91, 50-85-90
21	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
22	Красноярск	Электроальянс	пр-кт. Свободный,53, ул. Затонская,32	(3912) 44-14- 22,35-52-78, 51-14-04
23	Красно- каменск	ООО ЦБТ «Спектр»	4 а мкр. Д.Б. «Новинка»	(30245)4-32-91, 4-50-71
24	Магадан	«Центрвидео- сервис»	пр-т К.Маркса, 33- 15	(4132) 62-33-22,
25	Мурманск	Максимум	Северный проезд,16-1А	(8152)26-14-67
26	Москва	Фазис Орбита Сервис	ул. Летчика Бабушкина, д. 39 корп. 3	(495) 184-20-18, 472-51-95
27	Находка	ИП Смоленский Г.В.	ул. Павлова, д.11	(4236)69-78-67
28	Нижний Новгород	Ниском	ул. Пятигорская, 4А	(8312) 65-02-03, 28-03-36
29	Нижний Новгород	ООО «Чайка»	Московское шоссе, д.105	(8312) 41-62-34, 41-25-24
30	Новокузнецк	«Сибинтех»	ул. Бугарева, 19	(3843) 33-07-35, 33-37-35
31	Новосибирск	Техносервис	ул. Большевикская, 123	(383) 212-01-84
32	Новосибирск	Сибирский Сервис	ул. Котовского, 10/1	(383) 292-47-12, 355-55-60
33	Новосибирск	СибТэкс	ул. Панфиловцев, 53	(383) 211-73-38, 212-82-71
34	Омск	«Домотехника- сервис»	ул. Лермонтова, 194	(3812)36-74-01, 32-43-24

35	Пенза	ИП Живанкина А.Н. Партнер- Техника	ул. Перспективная д.1	(8412)37-93-81, 37-93-84
36	Пермь	Кама Электроникс	ул. Данщина, 5	(3422) 18-18-86
37	Петрозаводск	«Сервисный центр «Квант»	ул. Ричагина, 25	(8142) 79-62-40
38	Петрозаводск	«Альфа-Сервис Плюс»	наб. Гюллинга,13	(8142)63-63-20, 63-20-04
39	Пятигорск	Люкс-Сервис (ИП Асцатурян Г.Р.)	ул. Фучика, 21	(8793) 32-68-80
40	Рыбинск	Рембыттехника	ул. Горького, д.2	(4855)28-96-08
41	Рязань	Волна	пр. Яблочкова, 6,оф. 601	(4912) 44-56-51, 24-04-25
42	Самара	Техно-Доктор	ул.Товарная, 7К	(846)276-84-48, 276-84-83
43	Санкт- Петербург	«РТП Евросервис»	пр.Обуховской обороны, 197	(812)600-11-97, 362-82-38
44	Санкт- Петербург	Триод	пр. Стачек д.8а, Заневский пр.15	(812)785-27-65, 325-07-96
45	Саратов	АИСТ-96	ул. Соколова, 320А	(8452) 51-41-99
46	Северодвинск	ИП Березин И.В.	ул.К.Маркса, 48	(8184)52-97-30, 52-29-42
47	Серпухов	Рембыттехника	ул. Химиков, д.2	(827)72-91-55
48	Сургут	Трейд-Сервис	Комсомольский пр-т 31, ул. Мечникова,10	(3462)34-51-71, 34-34-64
49	Тамбов	БВС -2000	ул. Пионерская, 24	(4752) 75-17-18, 75-90-90
50	Тольятти	Волга-Техника- Сервис	б-р 50-летия Октября, 26. Приморский б-р, д.43	(8482) 50-05-67, 36-17-36
51	Томск	Экстрем-2	пр-т Кирова, 58	(3822) 56-23- 35,48-08-80
52	Тула	Орбита-Центр	ул. Волнянского 3, оф.29	(4872) 35-77-68
53	Тюмень	Пульсар	ул. Республики 169, ул. Первомайская 6	(3452) 75-95-08, 28-85-69, 75-90- 21
54	Чебоксары	Телерадио- сервис	ул. Гагарина д.1кор.1, ул. Яковлева 6, ул. Энтузиастов 23, ул. Университетская 27	(8352)62-31- 49,62-15-63,55- 15-42, 63-20-98
55	Ярославль	Каскад	ул Б.Октябрьская д.28, ул. Старая Костромская 1А	(4852) 30-78-87, 45-50-16
56	Ярославль	АЮМ-Сервис	пр. Толбухина,28	(4852)72-87-00, 98-39-76



**МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ**

Гарантія на виріб надається на термін 2 роки чи більше у випадку, якщо Законом про захист прав споживачів країни, в якій був придбаний виріб, передбачений більший мінімальний термін гарантії.

Всі умови гарантії відповідають Закону про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, у якій придбано виріб.

Гарантія і безкоштовний ремонт надаються в будь-якій країні, у яку виріб поставляється компанією «Saturn Home Appliances» чи її уповноваженим представником, і де ніякі обмеження по імпорту чи інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

**Випадки, на які гарантія і безкоштовний ремонт не поширюються:**

- Гарантійний талон заповнений неправильно.
- Виріб вийшов з ладу через недотримання Покупцем правил експлуатації, зазначених в інструкції.
- Виріб використовувався в професійних, комерційних чи промислових цілях (крім спеціально призначених для цих моделей, про що зазначене в інструкції).
- Виріб має зовнішні механічні чи ушкодження, викликані влученням усередину рідини, пилу, комах і інших сторонніх предметів.
- Виріб має ушкодження, викликані недотриманням правил живлення від батарей, мережі чи акумуляторів.
- Виріб піддавався розкриттю, ремонту чи зміні конструкції особами, не уповноваженими на ремонт; проводилося самостійне чищення внутрішніх механізмів тощо.
- Виріб має природний знос частин з обмеженим терміном служби, видаткових матеріалів і т.д.
- Виріб має відкладення накипу усередині чи зовні ТЕНів, незалежно від якості використовуваної води.
- Виріб має ушкодження, чи ушкодження, викликані впливом високих (низьких) температур чи вогню на нетермостійкі частини виробу.
- Виріб має ушкодження належностей і насадок, що входять у комплект постачання виробу (фільтрів, сіток, мішків, колб, чаш, кришок, ножів, вінчиків, терток, дисків, тарілок, трубок, шлангів, щіток, а також мережних шнурів, шнурів навушників тощо).

**З питань гарантійного обслуговування і ремонту звертайтеся у спеціалізовані сервісні центри фірми «Saturn Home Appliances».**

№ п.п	Адреса	Назва сервісного центру	Телефон	Категорія ремонтів		
				аудіо / відео	побутова техніка	кондиціонери
1	Алчевск, вул. Гагаріна, 36	Hi-Fi (Кіслов)	(064)424-89-50	+	+	+
2	Біла Церква вул. Карбишева, 49	Еконіка-Сервіс	(04563) 633-19	-	+	-

3	Біла Церква, бул.50- років Перемоги, 82	Маяк-Сервіс	(045) 63-68-413	+	+	+
4	Бердичів, вул. Леніна, 57	ЄВРОСЕРВІС	(041) 43-406-36	+	+	-
5	Берегове, Закарпатська обл. вул. І. Франка, 43	ПП "Пруніца"	(0314 1) 43-432	+	+	+
6	Васильків вул Гагаріна, 3, оф. 8	АМАТІ-СЕРВІС	(044) 332-01-67	+	+	+
7	Вінниця, пр-т Космонавтів, 42	Гарант-Сервіс (Екран-Сервіс)	(0432) 46-50-01	+	+	-
8	Вінниця, вул. Келецька, 61-А	ЛОТОС	(0432) 61-95-73	+	+	+
9	Вінниця, пр-т. Юності, 16	Скормаг-Сервіс (Вінниця)	(0432)-464393; (0432)-468213	+	+	+
10	Вінниця, пров. Щорса, 3а	Базелюк	(0432)-64-24-57, факс: (0432) 64-26-22	+	+	+
11	Вінниця, вул. Порика, 1	Фахівець	(0432) 509-191, 579-191	+	+	+
12	Дніпропетровськ, вул. Ленінградська, 68, 1 корпус, к. 420	Москаленко Т.Н.	(0562) 337-574	+	+	+
13	Дніпропетровськ, вул. Набережна ім. Леніна, 17 оф.130	Дінек-Сервіс	(056) 778-63-25 (28)	+	+	+
14	Дніпропетровськ, вул. Кірова, 59	ЛОТОС	(0562) 35-04-09	+	+	+
15	Дніпропетровськ, вул. Набережна Перемоги, 118	ЛОТОС	(0562) 67-60-44	+	+	+
16	Дніпропетровськ, вул. Коротка, 41 А р-н Індустріальний	СЦ Універсал (Кабан)	(056)-790-04-60	+	+	+
17	Дніпропетровськ, вул. Краснопільська, 9	Рамус	(068)851-33-33	+	+	+
18	Донецьк, пр-т Полеглих комунарів, 188	Техносервіс (Яновская)	(062) 345-06-07	+	+	+

19	Донецьк, вул. Собінова, 129а	Сатурн- Донецьк	(062) 349-26- 81	+	+	+
20	Донецьк, вул. Жмури, 1	СЦ Схід- Сервіс (Конуркин)	(062) 302-75- 69	+	+	+
21	Житомир, вул. Львівська, 8	Тандем- сервіс СПД "Вашук"	(0412) 471- 568	+	+	-
22	Житомир, вул. Домбровського, 24	СЦ Коваль (Євросервіс)	(0412) 47-07- 42, 42-11-53	+	+	-
23	Запоріжжя, вул. Правди, 50	Ремпобут- сервіс	(061) 220-97- 65 (64)	+	+	+
24	Запоріжжя, вул. Гоголя, 175	ЛОТОС	(061) 701-65- 96	+	+	+
25	Запоріжжя, вул. Дзержинського, 83	Електротех- ніка ЧП	(061)212-03- 03	+	+	+
26	Івано-Франківськ, вул. Нова 19 а	Бриз ЛТД	(0342)559- 525, 750-777	+	+	+
27	Івано-Франківськ, вул. Вовчинецька, 223	ЛОТОС	(0342) 75-60- 40	+	+	+
28	Іллічівськ, вул. Транспортна, 9	Сатурн- Одеса	(048) 734-71- 90	+	+	+
29	Ірпінь, вул. Пролетарська, 76	Валерія	(04597) 551- 62	+	+	-
30	Канів, вул. Леніна, 161, (Черкаська обл.)	Сатурн- Магніт	(04736) 629- 49	+	+	+
31	Київ, вул. Ново- костянтинівська, 1 б	Сатурн-ТВ	(044) 591-11- 90	+	+	+
32	Київ, вул. Лугова, 1а	ЧП "Огеєнко"	(044) 4269198	+	+	-
33	Київ, вул. Бориспільська, 9 корп. 57	АМАТІ- СЕРВІС	(044) 369- 5001 (063) 486-6999	+	+	+
34	Константинівка, вул. Безнощенко, 10	Гармаш (СЦ)	(06272) 2-62- 23, (050) 279-68-16	+	+	+
35	Кіровоград, вул. Луначарського, 1в	ЧП "Денисенко"	(0522) 301- 456	+	+	+

36	Кіровоград, вул. Короленко,2	ЛОТОС	(0522) 35-79- 23	+	+	+
37	Кіровоград, вул. Колгоспна, 98	Північ- Сервіс (Лужков)	(0522) 270- 345,349-585	+	+	+
38	Коломия, вул. Привокзальна, 13	Бриз ЛТД	(097) 264-21- 67, 776-67-70	+	+	+
39	Конотоп, пр-т. Леніна, 11	ЧП "Олексій"	(05447) 61- 356	+	+	+
40	Коростень, вул. Крупська 3, оф. 5	ЧП "Бондар"	(04142) 5-05- 04	+	+	+
41	Краматорськ, вул. Бикова, 15-106	Ісламов Р.Р.	(06264) 5-93- 89	+	+	+
42	Краматорськ, вул. Шкільна, 7	Технолюкс СЦ	(050) 526-06- 68	+	+	+
43	Кременчук, вул. Радянська, 44, оф. 1	ЕкоСан (ФОП Юдін)	(05366) 39- 192	+	+	-
44	Кременчук, вул. Переяславська, 55А	СЦ Шамрай	(0536) 74-72- 10, 74-71-81	+	+	+
45	Кривий Ріг, пр-т Гагаріна, 42	Євросервіс	(056) 401-33- 56, 404-00- 80, 474-61-03	+	+	+
46	Кривий Ріг, вул. Косіора, 64/7	ЛОТОС	(0564) 40-07- 79	+	+	+
47	Кривий Ріг, вул. Революційна, 73	ТОВ "Ягуар" фокстрот	(056) 440-07- 64	+	+	+
48	Лубни, вул. Радянська, 81	СЦ Яценко	(050) 214-91- 73; (066) 017-02-03	+	+	+
49	Луганськ, вул. Дніпровська, 49а	Сатурн- Луганськ	(0642) 505- 783	+	+	+
50	Луганськ, вул. Ломоносова, 96ж	Східний	(0642) 494- 217, 33-11-86	+	+	+
51	Луцьк, вул. Федорова, 3	Остапович (БАС)	(0332) 78-05- 91	+	+	+
52	Львів, вул. Підголосько, 15а	Крупс	(032) 244-53- 44	+	+	+
53	Львів, вул. Стризька, 35	ЧП "Грушецький"	(032) 2973631	+	+	+

54	Львів, вул. Червоної Калини, 109	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14-99	+	+	+
55	Львів, вул. Володимира Великого, 2	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14-99	+	+	+
56	Львів, вул. Б. Хмельницького, 116	ТОВ "Рестор-Сервіс"	(032) 245-80-52	+	+	-
57	Львів, вул. Шараневича, 28	РО Сімпекс	(032) 239-51-52 (032) 239-55-77, 295-50-28, 295-50-29	+	+	+
58	Львів, вул. Курмановича, 9	ТОВ "Міленіум"	032-267-63-26	+	+	-
59	Могилів-Подільський, вул. Дністровська, 2	Скормаг-Сервіс (Могилів-Подільський)	04337-64847; 0432-468213	+	+	+
60	Мукачеве, вул. Кооперативна, 46	Віком	(03131) 37-337, 37-336	+	+	-
61	Маріуполь, бул. 50 років Жовтня, 32/18	ЛОТОС	(0629) 41-06-50	+	+	+
62	Маріуполь, пр-кт Металургів, 227	СЦ "Реал-Сервіс" (Озеров)	(0629) 473-000	+	+	+
63	Миколаїв, вул. Чкалова, 33,	ТСЦ "Аладін" (Муленко)	(0512) 580-555	+	+	+
64	Миколаїв, Внутріквартальний проїзд, 2	ЛОТОС	(0512) 58-06-47	+	+	+
65	Миколаїв, вул. Леніна, 177 А	Миколаїв (Фокстрот)	(0512) 55-29-04	+	+	+
66	Нікополь, вул. Гагаріна, 62 А	Ніка-Сервіс (Джепа) Імпорттехно-сервіс	(05662) 22-488, (097) 402-71-95	+	+	-
67	Нікополь, вул. Шевченко, 97, оф. 2	ТОВ "Прем'єр-Сервіс" (Глотов)	(05662) 4-15-03	+	+	-
68	Новоград-Волинський, вул. Вокзальна, 38	СПД "Кожедуб"	(041) 4152010	+	+	-

69	Одеса, вул. Новосільського 66 (пров. Топольського 2)	Ремус	048-7317704; 7317703;	+	+	+
70	Одеса, вул. Б. Хмельницького, 55	ПП "Кушнір"	(048) 715-10-25, (0482) 39-06-18	+	+	+
71	Павлоград, вул. Шевченко, 67	"Інтерсервіс" (Шульга)	8(05632) 6-15-54, (05632) 6-23-42	+	+	-
72	Полтава, вул. Алмазна 14	ЛОТОС	(0532) 69-42-62	+	+	+
73	Полтава вул. Зеньківська 21	АМАТІ-СЕРВІС	(0532) 69-09-46 (093) 562-81-25	+	+	+
74	Полтава, вул. Пролетарська, 22	Промелектроніка	(0532) 57-21-64, 57-21-66	+	+	+
75	Прилуки, Київська, 371-А	АМАТІ-СЕРВІС	(04637) 53-982 (093) 753-38-28	+	+	+
76	Прилуки, вул. Борців Революції, 101/1	ЧП Костюченко	(046) 3738595	+	+	+
77	Рівне, вул. Тиха, 12	Електроніка-Сервіс	(0362) 26-67-53, 26-65-85	+	+	-
78	Саки, вул. Кузнецова, 14	Техновеліс СЦ	(065) 632-21-83, (050) 904-57-17	+	+	+
79	Севастополь, вул. Пожарова, буд. 26Б	Діадема СЦ	(0692) 55-56-43, 45-36-99	+	+	+
80	Севєродонецьк, вул. Федоренко 20а	СЦ "Електронні системи"	(0645) 702514, (06452) 4-43-85, 4-51-83	+	+	+
81	Сімферополь, вул. Ковильна, 72	Телемір-сервіс	(0652)-69-07-78	+	+	+
82	Сімферополь, вул. Некрасова 17/1	ТОВ "НК-Центр"	(0652) 522-771	+	+	+
83	Сміла, вул. Мічуріна, 32	Ласк-Сервіс	(04733)-46-182	+	+	-
84	Стаханов, вул. Кірова, 15 (Луганська обл.)	Альбіт	(06444) 40289	+	+	+

85	Стрий, вул. Шевченка 171Б/10	Телерадіо-сервіс	(245) 53-136	+	+	+
86	Нова Каховка, вул. Заводська 38	Стародубець А.В.	(055) 497-26-17	+	+	-
87	Суми, вул. Білопольське шосе, 19	Панченко	(0542) 705-296	+	+	-
88	Суми, вул. Кооперативна, 17	SLT-Service (Думанчук)	(0542) 78-10-13	+	+	+
89	Тернопіль, вул. Чалдаєва, 2	СПД "Самуляк"	(0352) 26-30-13, 23-17-97	+	+	-
90	Умань, вул. Ленінградської Іскри 1/24	"Електрон-Сервіс" ФЛП Баландін І.Ю.	(047) 44-46-614,(047) 44-46-134	+	+	+
91	Ужгород, вул. Гагаріна, 101	Міленіум	(0312) 661-297	+	+	+
92	Харків, вул. Бакуліна, 12	Комтех	(057) 717-13-39, 702-16-20	+	+	+
93	Харків, вул. Полтавський шлях, 3	Тевяшов (Каскад)	(057) 734-97-24, 712-51-81	+	+	-
94	Харків, вул. Фонвізіна, 18	ЧП "Саванов"	(096) 595-37-46	+	+	+
95	Харків, вул. Вернадського, 2	Осьмачко А.Н.	(057) 758-10-39; 758-10-40	+	+	+
96	Хуст, вул. Пирогова, 1а	РТА Хуст ПМ Ком'яті	(03142) 42-258	+	+	+
97	Херсон, вул. Лавринева 5	ТТЦ Електроніка	(0552) 29-60-42	+	+	+
98	Херсон, вул. Карбишева, 28а	ЛОТОС	(0552) 43-40-33	+	+	+
99	Херсон, вул. Леніна, 35	ЧП Команди	(0552) 420-235	-	-	+
100	Хмельницький, вул. Львівське шосе, 10/1	Орбіта-Ікстал	(0382) 723-241, 723-240	+	+	+
101	Черкаси, вул. Енгельса, 71	Радіоімпульс	(0472) 435-389	+	+	+

102	Черкаси, вул. Громова, 146, оф.102	СЦ "Техно-холод"	(0472) 563-478, 500-354, (096) 505-63-63	+	+	+
103	Чернігів, вул. 77-ої Гвардійської дивізії, 1	Вена	(0462) 601585	+	+	+
104	Чернігів, пр-т. Миру, 80	Лагрос	(0462) 724-872, 724-949	+	+	-
105	Чернівці, вул. Політаєва, 6Д	Калмиків (ПРУТ)	(0372) 90-81-89	+	+	+
106	Чернівці, вул. Лук'яна Кобилиці, 105 (вхід знадвору)	Блошко	(0372) 55-48-69,90-13-11	+	+	+
107	Чернівці, вул. Головна, 265	СЦ Гринчук (Фокстрот)	(0372) 58-43-01	+	+	+
108	Шостка, вул. Робоча, 5	Берізка	(05449) 40-707	+	+	-
109	Ялта, вул. Жадановського, 3	СЦ "АВІ-Електронікс"	(050)373-73-71	+	+	+
110	Ялта, вул. Дзержинського, 5	Телемір-сервіс (маг.)	(050) 324-43-01	+	+	-

GB

**WARRANTY COUPON**

**When purchasing the product,  
please require its checking before you;  
BE SURE  
that the goods sold to you, are functional and complete  
and that the warranty coupon is filled in correctly.**

This warranty coupon confirms the absence of any defects in the product you purchased and provides for free of charge repair of the product failed through the fault of the manufacturer throughout the period of warranty service and free of charge repair.

Failing the presentation of this coupon, in case of its improper filling in, infringement of factory seals (if any), and also in cases indicated in the warranty obligations, the claims are not accepted, and no warranty service and free of charge repair is made!

The warranty coupon is valid only in the original copy with the stamp of trading organization, signature of the seller, date of sale and signature of the buyer.

CZ

**ZÁRUČNÍ LIST  
Při koupi výrobku  
žádejte o jeho vyzkoušení ve Vaší přítomnosti,  
PŘESVĚDČTE SE,  
že Vám prodaný výrobek je dobře fungující a kompletní  
a že záruční list je vyplněn správně.**

Tento záruční list potvrzuje, že na Vámi koupeném výrobku nejsou žádné vady a zajišťuje bezplatnou opravu nefungujícího přístroje z viny výrobce, během celé záruční doby.

Bez předložení tohoto listu, při jeho nesprávném vyplnění, porušení plomb výrobce (jsou-li na výrobku) a také v případech, které jsou uvedené v záručním listě, nároky se nepřijímají a záruční oprava se neprovádí!  
Záruční list je platný jenom jako originál s razítkem obchodní organizace, podpisem prodáváče, termínem prodeje a podpisem zákazníka.

RU

**ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН**

**При покупке изделия требуйте его проверки в Вашем присутствии,  
УБЕДИТЕСЬ,  
что проданный Вам товар исправен и полностью укомплектован,  
гарантийный талон заполнен правильно.**

Данный гарантийный талон подтверждает отсутствие каких-либо дефектов в купленном Вами изделии и обеспечивает бесплатный ремонт вышедшего из строя изделия по вине производителя в течение всего срока гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Без предъявления данного талона, при его неправильном заполнении, нарушении заводских пломб (если они имеются на изделии), а также в случаях, указанных в гарантийных обязательствах, претензии не принимаются, а гарантийный и бесплатный ремонт не производится!

Гарантийный талон действителен только в оригинале со штампом торгующей организации, подписью продавца, датой продажи, подписью покупателя.

UA

**ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН**

**При придбанні виробу вимагайте його перевірки у Вашій присутності,  
ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ,  
що проданий Вам товар справний і цілком укомплектований,  
гарантийний талон заповнений правильно.**

Даний гарантійний талон підтверджує відсутність будь-яких дефектів у купленому Вами виробі і забезпечує безкоштовний ремонт виробу, що вийшов з ладу, з вини виробника протягом усього терміну гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Без пред'явлення даного талона, при його неправильному заповненні, порушенні заводських пломб (якщо вони є на виробі), а також у випадках, зазначених у гарантійних зобов'язаннях, претензії не приймаються, а гарантійний і безкоштовний ремонт не проводиться!

Гарантійний талон дійсний тільки в оригіналі зі штампом торгуючої організації, підписом продавця, датою продажу і підписом покупця.

# Saturn®

**WARRANTY COUPON  
ZÁRUČNÍ LIST  
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН  
ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН**

SATURN HOME APPLIANCES s.r.o.  
KONĚVOVA 141, 13083 PRAHA 3 –  
ŽIŽKOV,  
ČESKÁ REPUBLIKA, TEL: + 4202/  
67 108 392

**Model / Артикул**

**Production number/Výrobní číslo/Производственный номер  
/Виробничий номер**

Date of sell/Termín prodeje/Дата продажи/Дата продажу,

Shop stamp/Razítko obchodu/Штамп магазина/Штамп магазину

Seller's signature/Podpis prodavače/Подпись продавца/Підпис  
продавця

Buyer's Signature confirming the acquaintance and consent with conditions of free of charge maintenance service of the product, and absence of the complaints on appearance and color of the product.  
Podpis zákazníka, potvrzující seznámení a souhlas s podmínkami bezplatného záručního servisu výrobku, a také neexistence nároků na vzhled a barvu výrobku.

Подпись покупателя, подтверждающая ознакомление и согласие с условиями бесплатного сервисно-технического обслуживания изделия, а также отсутствие претензий к внешнему виду и цвету изделия.

Підпис покупця, що підтверджує ознайомлення і згоду з умовами безкоштовного сервісно-технічного обслуговування виробу, а також відсутність претензій до зовнішнього вигляду та кольору виробу.

# Saturn®

Model / Артикул / Артикул.....

Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....

Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....

Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації.....

Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....

Date of Receiving/дата приема/дата прийому.....

Defect / дефект / дефект.....

Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....

*COUPON 1*

# Saturn®

Model / Артикул / Артикул.....

Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....

Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....

Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації.....

Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....

Date of Receiving/дата приема/дата прийому.....

Defect / дефект / дефект.....

Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....

*COUPON 2*

# Saturn®

Model / Артикул / Артикул.....

Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....

Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....

Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації.....

Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....

Date of Receiving/дата приема/дата прийому.....

Defect / дефект / дефект.....

Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....

*COUPON 3*